

**NOTICE D'INSTALLATION
MANUALE D'INSTALLAZIONE
TECHNISCHE BESCHREIBUNG
MANUAL DE INSTALACION
INSTALLATIEGIDS AFSTANDSBEDIENINGEN**

612-21X

614-21X



Télécommandes

F
p.2

Telecomandi

I
p.7

Handsender

D
S.12

Telemando

E
p.17

Afstandsbedieningen

NL
p.22

www.absolualarme.com met à la disposition du public, via www.docalarme.com, de la documentation technique dont les références, marques et logos, sont la propriété des détenteurs respectifs

Présentation

La télécommande :

- 2 touches : permet de commander Arrêt et Marche,
- 4 touches : permet de commander Arrêt, Marche, Partiel 1 et Alerte.

Toutes les touches sont personnalisables afin d'adapter les commandes aux habitudes de l'utilisateur.

Préparation

- En sortie usine, toutes les touches de la télécommande sont paramétrées pour émettre les commandes suivantes :

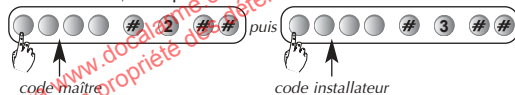


Si la programmation usine ne convient pas, voir paragraphe Paramétrage.

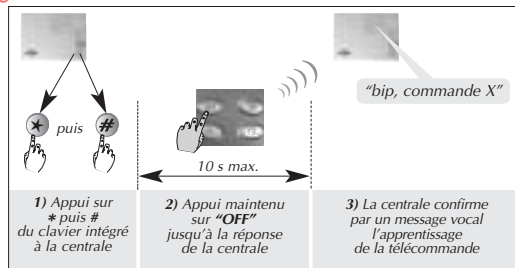
Apprentissage

L'apprentissage permet d'établir la reconnaissance de la télécommande par la centrale.

Pour effectuer l'opération d'apprentissage de la télécommande, la centrale doit être en mode installation, dans le cas contraire, composer :



Séquence d'apprentissage



Paramétrage

Le paramétrage de la télécommande permet de personnaliser les commandes en fonction des habitudes de l'utilisateur.

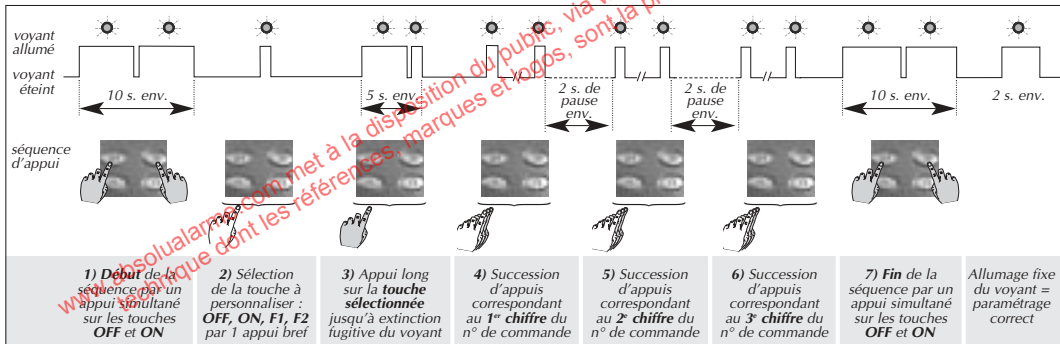
- 1) Choisir la touche de la télécommande à personnaliser.
- 2) Choisir dans le tableau page suivante, un n° de commande (2 ou 3 chiffres) correspondant à la commande à paramétrer.
- 3) Réaliser le paramétrage selon la séquence ci-dessous :



Chaque chiffre du n° de commande correspond à un certain nombre d'appuis successifs sur la télécommande.



3 clignotements successifs du voyant rouge en cours ou à la fin du paramétrage indique une erreur de programmation, dans ce cas, recommencer la séquence depuis le début.



Désignation de la commande	N° de commande
Arrêt	21
Alerte 	22
Marche	23
Alerte silencieuse	24
Marche Partielle 1	25
Marche Partielle 2	27
Alarme incendie	32
Marche Présence	33
Commande silencieuse	36
Sonnette	38
Appel sonore	42
Touche inactive	44
Arrêt lumière	52
Marche lumière	54
Télérupteur lumière	56
Minuterie lumière	58

Désignation de la commande	N° de commande
Etat système	129
Arrêt Groupe 1 - - -	131
Arrêt Groupe - 2 - -	133
Arrêt Groupe 1 2 - -	135
Arrêt Groupe - - 3 -	137
Arrêt Groupe 1 - 3 -	139
Arrêt Groupe - 2 3 -	141
Arrêt Groupe - - 2 3	143
Arrêt Groupe - - - 4	145
Arrêt Groupe 1 - - 4	147
Arrêt Groupe - 2 - 4	149
Arrêt Groupe 1 2 - 4	151
Arrêt Groupe - - 3 4	153
Arrêt Groupe 1 - 3 4	155
Arrêt Groupe - 2 3 4	157
Arrêt Groupe 1 2 3 4	159

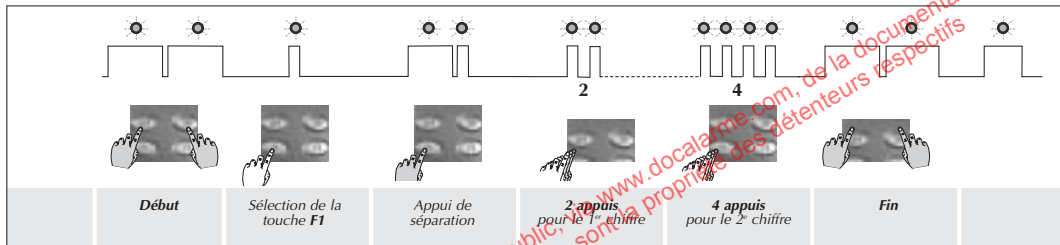
Désignation de la commande	N° de commande
Marche Groupe 1	163
Marche Groupe - - -	165
Marche Groupe 1 2 - -	167
Marche Groupe - - 3 -	169
Marche Groupe 1 - 3 -	171
Marche Groupe - 2 3 -	173
Marche Groupe 1 2 3 -	175
Marche Groupe - - - 4	177
Marche Groupe 1 - - 4	179
Marche Groupe - 2 - 4	181
Marche Groupe 1 2 - 4	183
Marche Groupe - - 3 4	185
Marche Groupe 1 - 3 4	187
Marche Groupe - 2 3 4	189
Marche Groupe 1 2 3 4	191



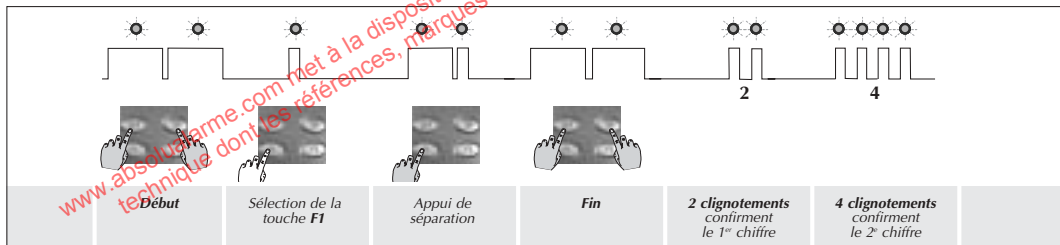
Pour répondre aux exigences **NF&A2P**, la fonction **“Alerte”** doit être disponible sur au moins un des organes de commande de l’installation.

Exemple de paramétrage

- Personnaliser la touche **F1** pour déclencher une "Alerte silencieuse". Le n° de commande correspondant est : **2 4**.



- Vérification du paramétrage



Changement des piles

Lorsque l'éclairage du voyant rouge de la télécommande devient très faible, vous devez changer les 2 piles de la télécommande.

- Dévissez le socle de la télécommande puis séparez le socle de la face avant.
- Remplacer les piles usagées par les nouvelles en respectant les polarités.
- Vérifiez l'état des piles en appuyant sur une touche, le voyant rouge en face avant doit s'allumer pendant l'appui. La programmation de la télécommande est sauvegardée pendant le changement des piles.



piles



Caractéristiques techniques

- Touches de commande programmables : oui
- Usage : portable
- Alimentation : 2 piles lithium manganèse 3 V type CR2016
- Autonomie : 5 ans en usage courant
- Liaisons radio : TwinBand® 400/800 MHz
- Température de fonctionnement : - 10°C à + 55°C
- Indices de protection mécanique : IP 30
- Dimensions L x l x H : 38 x 72 x 14 mm
- Poids : 25 g avec piles

Presentazione

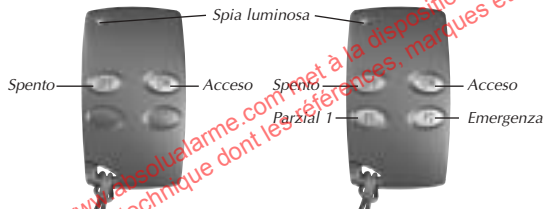
Il telecomando:

- a 2 pulsanti: permette di trasmettere i comandi di Spento e Acceso totale,
- a 4 pulsanti: permette di trasmettere i comandi di Spento e Acceso totale, Parziale 1 e Emergenza.

Tutti i pulsanti sono comunque riprogrammabili e personalizzabili per adattare i comandi alle esigenze dell'utente.

Preparazione

Di fabbrica, tutti i pulsanti del telecomando sono programmati, per trasmettere i seguenti comandi:

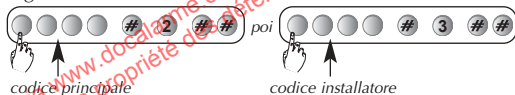


Se la programmazione di fabbrica non è conforme alle esigenze, fate riferimento al paragrafo "Programmazione".

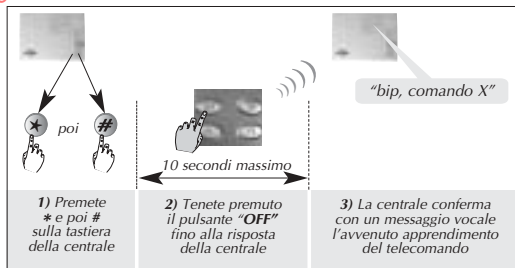
Apprendimento

L'apprendimento permette di effettuare un riconoscimento del telecomando da parte della centrale.

Per effettuare l'operazione d'apprendimento, la centrale deve trovarsi in modo installazione; in caso contrario, digitate:



Sequenza d'apprendimento



Programmazione

La programmazione del telecomando permette di personalizzare i comandi in funzione delle esigenze dell'utente.

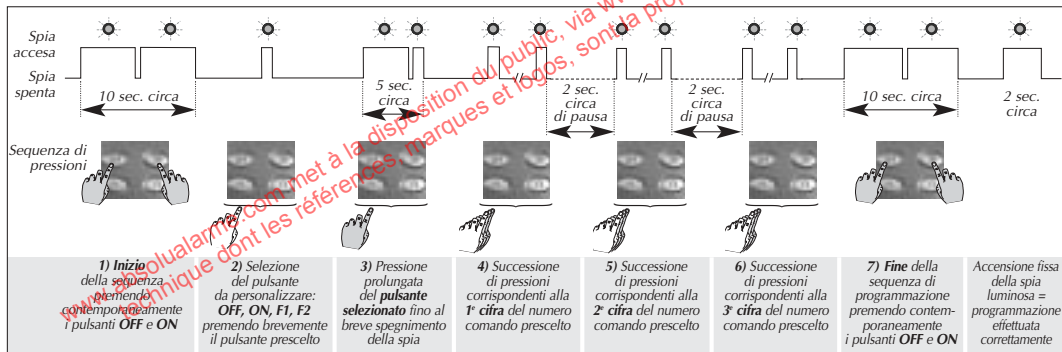
- 1) Scegliete il pulsante da personalizzare.
- 2) Scegliete, consultando la tabella a lato, il numero comando (2 o 3 cifre) corrispondente al comando da programmare.
- 3) Effettuate la programmazione seguendo la procedura descritta di seguito:



Ogni cifra del numero comando corrisponde ad un certo numero di pressioni da effettuare in successione sui pulsanti del telecomando.



3 lampeggiamenti della spia luminosa rossa durante o al termine della programmazione indicano un errore di programmazione; in questo caso, ripetete la sequenza dall'inizio.



Descrizione del comando	N° comando
Spento <i>(obbligatoriamente ad accesso sotto codice)</i>	21
Emergenza	22
Acceso	23
Allarme silenzioso	24
Acceso parziale 1	25
Acceso parziale 2	27
Allarme incendio <i>(prestazione non certificata IMQ)</i>	32
Acceso presenza	33
Comando silenzioso (1)	36
Campanello (2)	38
Chiamata (3)	42
Nessun comando <i>(pulsante inattivo)</i>	44
Spento luci	52
Acceso luci	54
Teleruttore luci	56
Temporizzato luci	58

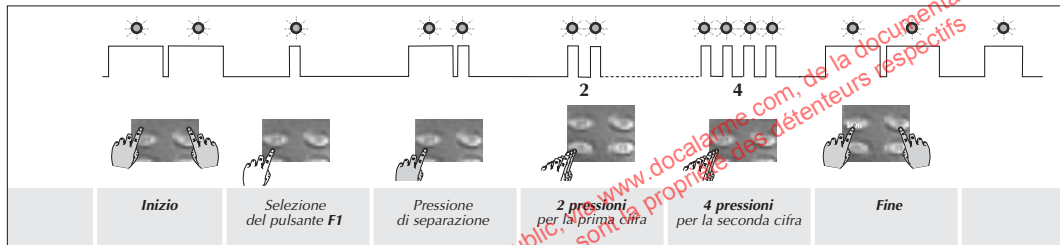
Descrizione del comando	N° comando
Stato sistema (4)	129
Spento Gruppo 1 - - -	131
Spento Gruppo - 2 - -	133
Spento Gruppo 1 2 - -	135
Spento Gruppo - - 3 -	137
Spento Gruppo 1 - 3 -	139
Spento Gruppo - 2 3 -	141
Spento Gruppo - 2 3 4	143
Spento Gruppo - - 4	145
Spento Gruppo 1 - - 4	147
Spento Gruppo - 2 - 4	149
Spento Gruppo 1 2 - 4	151
Spento Gruppo - - 3 4	153
Spento Gruppo 1 - 3 4	155
Spento Gruppo - 2 3 4	157
Spento Gruppo 1 2 3 4	159

Descrizione del comando	N° comando
Acceso Gruppo 1	163
Acceso Gruppo - - -	165
Acceso Gruppo 1 2 - -	167
Acceso Gruppo - - 3 -	169
Acceso Gruppo 1 - 3 -	171
Acceso Gruppo - 2 3 -	173
Acceso Gruppo 1 2 3 -	175
Acceso Gruppo - - - 4	177
Acceso Gruppo 1 - - 4	179
Acceso Gruppo - 2 - 4	181
Acceso Gruppo 1 2 - 4	183
Acceso Gruppo - - 3 4	185
Acceso Gruppo 1 - 3 4	187
Acceso Gruppo - 2 3 4	189
Acceso Gruppo 1 2 3 4	191

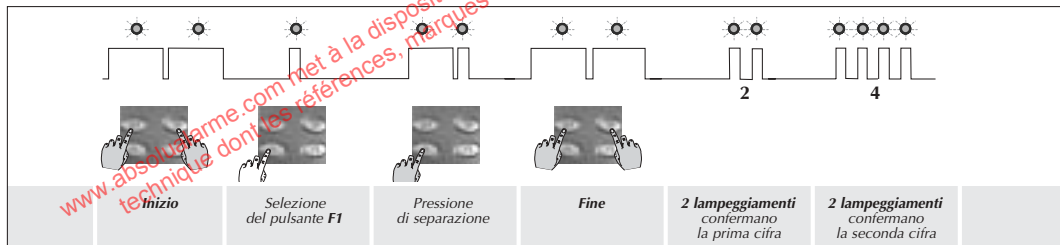
1) Inviando un segnale di "comando silenzioso" si inibisce temporaneamente la sintesi vocale della centrale: qualunque comando di accesso o spento trasmesso nei 30 secondi successivi non verrà riportato né con sintesi vocale né con toni acustici. 2) La centrale emetterà una tonalità di "campanello". 3) La centrale emetterà una serie di "bip". 4) La centrale comunicherà vocalmente il proprio stato.

Esempio di programmazione

- Personalizzare il pulsante **F1**, per attivare un "Allarme silenzioso". Il numero comando corrispondente è: **24**.



- Verifica della programmazione



Cambio pile

Quando la spia luminosa rossa del telecomando comincia ad accendersi debolmente, le due pile del telecomando devono essere sostituite.

- Svitare la base del telecomando e poi separatela dalla parte anteriore.
- Sostituire le pile scariche con pile nuove dello stesso tipo, rispettando la polarità.
- Verificare lo stato delle pile premendo un pulsante, la spia rossa sul lato anteriore deve accendersi durante la pressione del pulsante.

La programmazione del telecomando viene mantenuta anche dopo aver cambiato le pile.



pila



Caratteristiche tecniche

- Pulsanti programmabili: sì
- Uso: portatile
- Alimentazione: 2 pile al Litio-manganese da 3 V tipo CR2016
- Autonomia: 5 anni circa in uso normale
- Trasmissione radio TwinBand® 400/800 MHz
- Temperatura di funzionamento: da -10 °C a +55 °C
- Indici di protezione: IP 30
- Dimensioni (L x A x P): 38 x 72 x 14 mm
- Peso: 25 g pile comprese

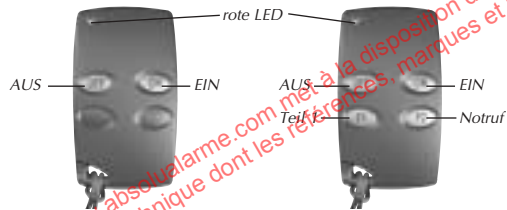
Einführung

Der Handsender mit:

- 2 Tasten zum Ein- und Ausschalten
 - 4 Tasten für die Befehle Aus, Gesamt Ein, Teil Ein und Notruf.
- Alle Tasten sind personalisierbar und können somit genau den jeweiligen Anforderungen des Betreibers angepasst werden.

Vorbereitung

- Im Auslieferungszustand sind die Tasten des Handsenders wie folgt belegt:



Wenn die werkseitige Programmierung geändert werden soll, verfahren Sie gemäß des Kapitels "Programmieren" (Seite 13 ff.).

D

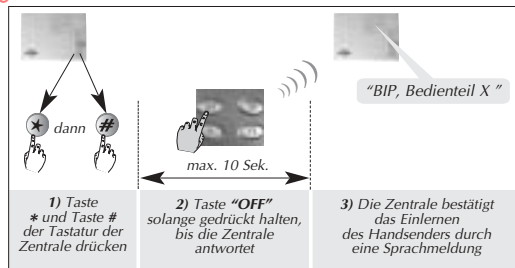
Einlernen

Durch das Einlernen wird der Handsender der Zentrale zugeordnet.

Für den Einlernvorgang muss sich die Zentrale im Montagebetrieb befinden, andernfalls folgendes eingeben:



Tastenfolge beim Einlernen



Programmieren

Hierdurch können die Befehle des Handsenders auf die Bedürfnisse des Betreibers abgestimmt werden.

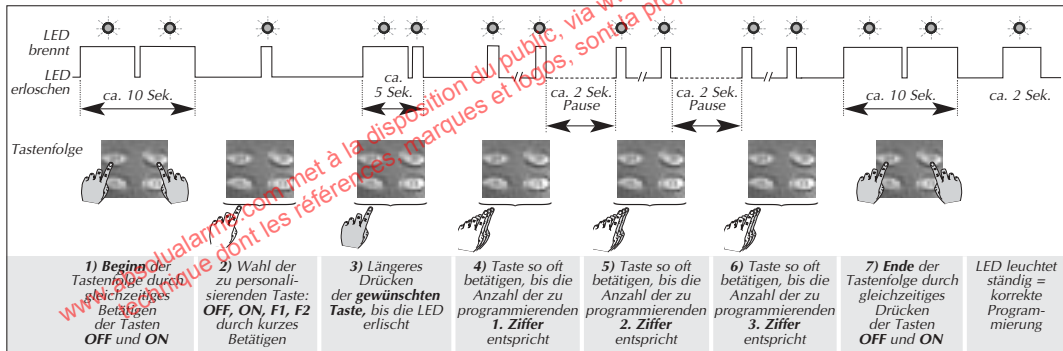
- 1) Die zu programmierende Taste des Handsenders auswählen.
- 2) Aus der Tabelle auf Seite 14 eine Befehls-Nummer (2- oder 3stellig) auswählen, die dem zu programmierenden Befehl entspricht.
- 3) Zum Programmieren wie folgt vorgehen:



Der Wert der jeweiligen Ziffer entspricht der Tastendruck-Anzahl, die für den gewünschten Befehl zu programmieren ist (z. B. "eins", "zwei", "neun" für Systemzustand).



Drei aufeinanderfolgende Blinkzeichen der roten LED während oder nach der Programmierung signalisieren einen Programmierfehler; in diesem Fall den Ablauf von Beginn an wiederholen.



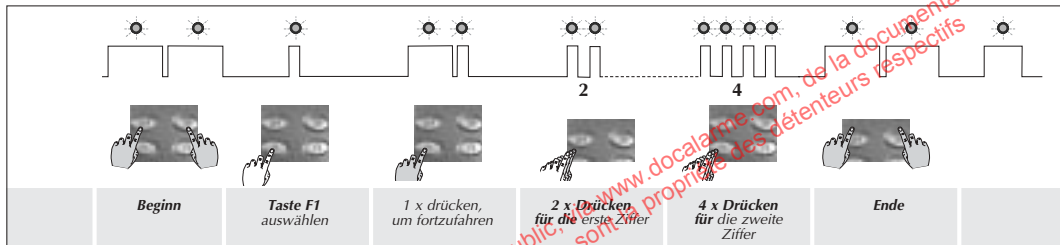
Befehl	Befehls-Nr.
AUS (Eingabe des Zugangscodes erforderlich)	21
Notruf	22
EIN	23
Stiller Alarm	24
EIN Teil 1	25
EIN Teil 2	27
Feueralarm	32
Anwesenheit EIN	33
Mute-Befehl (Stummschaltung)	36
Klingel	38
Tonruf	42
Kein Befehl	44
Licht AUS	52
Licht EIN	54
Licht / Eltaco-Betrieb	56
Licht / Zeitmodus	58

Befehl	Befehls-Nr.
Systemzustand	129
AUS Bereich 1 - - -	131
AUS Bereich - 2 - -	133
AUS Bereich 1 2 - -	135
AUS Bereich - - 3 -	137
AUS Bereich 1 - 3 -	139
AUS Bereich - 2 3 -	141
AUS Bereich 1 2 3 -	143
AUS Bereich - - 4	145
AUS Bereich 1 - - 4	147
AUS Bereich - 2 - 4	149
AUS Bereich 1 2 - 4	151
AUS Bereich - - 3 4	153
AUS Bereich 1 - 3 4	155
AUS Bereich - 2 3 4	157
AUS Bereich 1 2 3 4	159

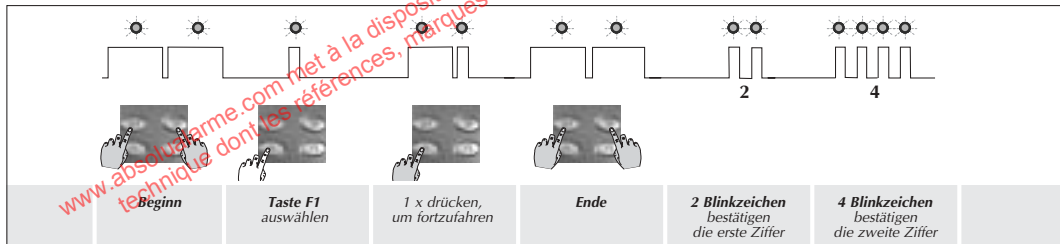
Befehl	Befehls-Nr.
EIN Bereich 1 - - -	163
EIN Bereich - 2 - -	165
EIN Bereich 1 2 - -	167
EIN Bereich - - 3 -	169
EIN Bereich 1 - 3 -	171
EIN Bereich - 2 3 -	173
EIN Bereich 1 2 3 -	175
EIN Bereich - - - 4	177
EIN Bereich 1 - - 4	179
EIN Bereich - 2 - 4	181
EIN Bereich 1 2 - 4	183
EIN Bereich - - 3 4	185
EIN Bereich 1 - 3 4	187
EIN Bereich - 2 3 4	189
EIN Bereich 1 2 3 4	191

Programmierbeispiel

- Taste **F1** so festlegen, dass darüber ein "Stiller Alarm". Die entsprechende Befehls-Nummer ist die Zahl **24**



- Überprüfen der Programmierung



Batteriewechsel

Wenn die rote LED des Handsenders nur noch schwach aufleuchtet, müssen die beiden Batterien ersetzt werden.

- Hierzu das Unterteil aufschrauben und abnehmen.
- Dann die verbrauchten Batterien durch neue ersetzen und dabei auf die korrekte Polung achten.
- Den Batteriezustand durch Tastendruck prüfen, die rote LED muss während des Drucks aufleuchten.

Die Programmierung des Handsenders bleibt nach einem Batteriewechsel erhalten.



Batterien



Technische Daten

- Bedientasten: frei programmierbar
- Einsatz: mobil, z. B. als Schlüsselanhänger
- Stromversorgung: 2 Lithium-Mangan-Batterien 3 V (CR2016)
- Netzunabhängiger Betrieb: ca. 5 Jahre bei normalem Einsatz
- Funkverbindungen: TwinBand® 400/800 MHz
- Betriebstemperatur: -10° C à +55° C
- Schutzart: IP 30
- Maße (L x B x H): 38 x 72 x 14 mm
- Gewicht: 25 g mit Batterien

Presentación

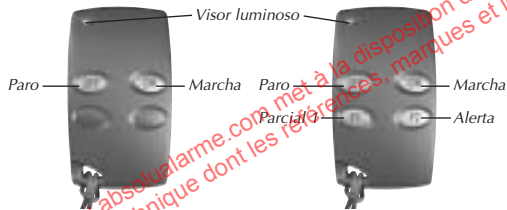
El telemando:

- 2 teclas: permite gestionar Paro y Marcha,
- 4 teclas: permite gestionar Paro, Marcha, Parcial 1 y Alerta.

Toutes las teclas son personalizadas, para adaptar el mando a los hábitos del cliente.

Preparación

- De fábrica, toutes las teclas del telemando están programadas para emitir los comandos siguientes:

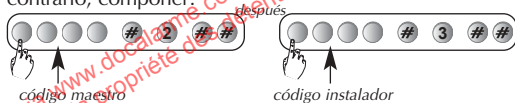


Si la programación de fábrica no conviene, ver párrafo programación.

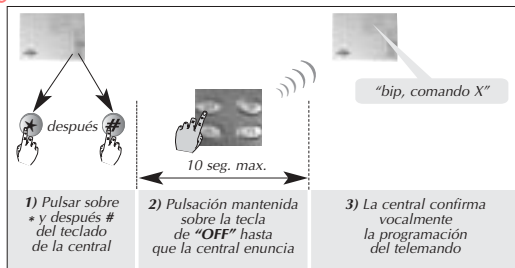
Programación

La programación permite establecer el reconocimiento radio del telemando con la central.

Para efectuar la programación del telemando la central debe estar posicionada en modo instalación, en caso contrario, componer:



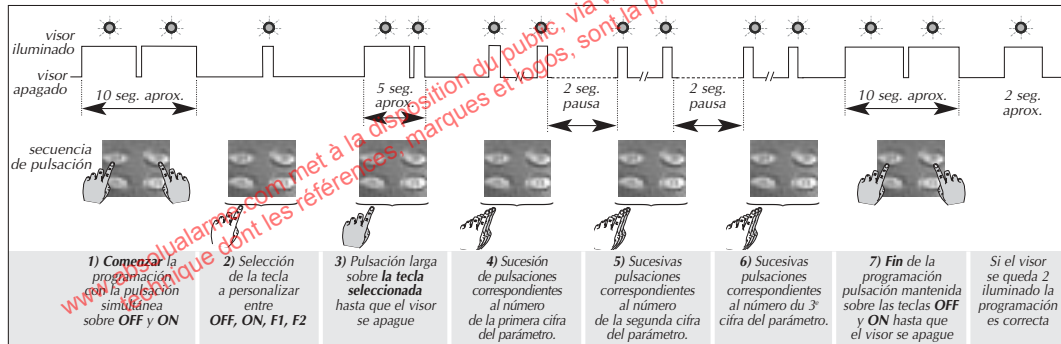
Secuencia de programación:



Programación

La elección del número de comando corresponde a un número sucesivo de pulsaciones sobre la tecla. La programación del telemando permite personalizar los comandos en función de los hábitos del usuario.

- 1) Elegir la tecla del telemando a personalizar.
- 2) Elección dentro de la tabla que esta al lado un nº de comando (2 o 3 cifras) correspondiente al comando a programar.
- 3) Realice la programación según la secuencia descrita:



La elección del número de comando corresponde a un número sucesivo de pulsaciones.



La central señala un error de manipulación por 3 bips cortos, en este caso retomar la programación desde el principio.

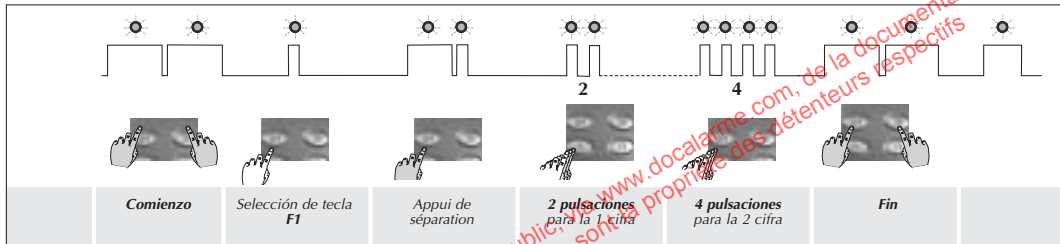
Asignación del comando	Nº de comando
Paro (código de acceso obligatorio)	21
Alerta	22
Marcha	23
Alerta silenciosa	24
Marcha Parcial 1	25
Marcha Parcial 2	27
Alarma incendio	32
Marcha Presencia	33
Comando silencioso	36
Timbre	38
Llamada sonora	42
Ningún comando	44
Paro luz	52
Marcha luz	54
Teleruptor luz	56
Minutero luz	58

Asignación del comando	Nº de comando
Estado del sistema	129
Paro Grupo 1 - - -	131
Paro Grupo - 2 - -	133
Paro Grupo 1 2 - -	135
Paro Grupo - - 3 -	137
Paro Grupo 1 - 3 -	139
Paro Grupo - 2 3 -	141
Paro Grupo - 2 3	143
Paro Grupo - - - 4	145
Paro Grupo 1 - - 4	147
Paro Grupo - 2 - 4	149
Paro Grupo 1 2 - 4	151
Paro Grupo - - 3 4	153
Paro Grupo 1 - 3 4	155
Paro Grupo - 2 3 4	157
Paro Grupo 1 2 3 4	159

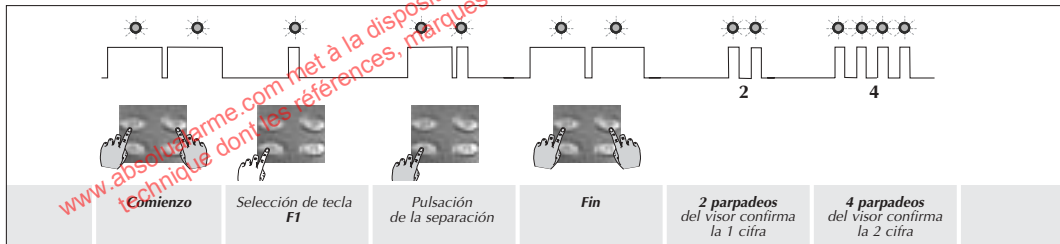
Asignación del comando	Nº de comando
Marcha Grupo 1	163
Marcha Grupo - - -	165
Marcha Grupo 1 2 - -	167
Marcha Grupo - - 3 -	169
Marcha Grupo 1 - 3 -	171
Marcha Grupo - 2 3 -	173
Marcha Grupo 1 2 3 -	175
Marcha Grupo - - - 4	177
Marcha Grupo 1 - - 4	179
Marcha Grupo - 2 - 4	181
Marcha Grupo 1 2 - 4	183
Marcha Grupo - - 3 4	185
Marcha Grupo 1 - 3 4	187
Marcha Grupo - 2 3 4	189
Marcha Grupo 1 2 3 4	191

Ejemplo de programación

- Programación de la tecla **F1**, para comandar "Alerta silenciosa". El numero de parámetro correspondiente es: **2 4**.



- Verificación de la programación



Cambio de las pilas

Durante la iluminación del visor rojo del telemando se vuelve muy débil, debe cambiar las pilas del telemando.

- Suelte la carcasa del zocalo del telemando y separe la parte delantera.
- Cambie las pilas usadas por nuevas respetando la polaridad.
- Verifique el estado de las pilas pulsando una tecla, el visor rojo de la cara delantera debe iluminarse durante la pulsación.

Los parámetros programados son salvaguardados cuando se realice el cambio de alimentación.



pilas



Características técnicas

- Teclas de comando programables: sí
- Aplicación: portátil
- Alimentación: 2 pilas litium de botón 3 V (ref. CR2016)
- Autonomía: 5 años en uso corriente
- Frecuencia radio: TwinBand® 400/800 MHz
- Temperatura de funcionamiento: - 10°C à + 55°C
- Índice de protección mecánica: IP 30
- Dimensiones Largo x Ancho x Alto: 38 x 72 x 14 mm
- Peso: 25 g con las pilas

Voorstelling

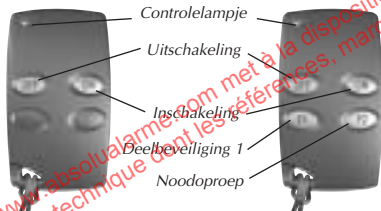
De afstandsbediening met:

- 2 toetsen: de in- en uitschakelingstoest
- 4 toetsen: de in- en uitschakelingstoets, de toets voor de deelbeveiliging 1 en de alarmtoets.

Al deze toetsen zijn individualiseerbaar om zo de instructies aan te passen aan de gewoontes van de gebruiker.

Vorbereiding

- In de fabrieksconfiguratie zijn de toetsen van de afstandsbediening geprogrammeerd om de volgende instructies door te voeren:

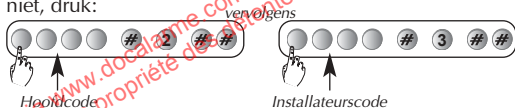


Als deze fabrieksconfiguratie niet bevalt, zie het hoofdstuk "Parameterring".

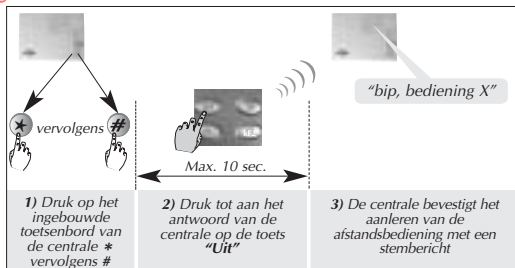
Aanleren

Dankzij het aanleren herkent de centrale de afstandsbediening.

Om het aanleren van de afstandsbediening door te voeren, moet de centrale in installatiemodus staan; zo niet, druk:



Verloop van het aanleren



Parameterring

De parameterring van de afstandsbediening maakt het mogelijk de instructies te individualiseren in functie van de gewoontes van de gebruiker.

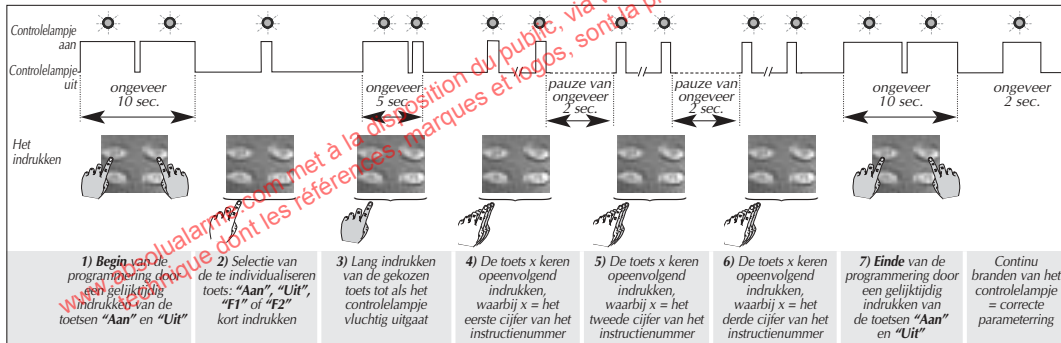
- 1) Druk op de toets van de afstandsbediening die u wenst te individualiseren
- 2) Kies in het overzicht op de volgende pagina een instructienummer (2 of 3 cijfers) dat overeenkomt met de te programmeren instructie.
- 3) Voer de parameterring door als volgt:



Elk cijfer van het instructienummer bepaalt het aantal keren dat men de toets van de afstandsbediening opeenvolgend moet indrukken.



Indien tijdens het programmeren of op het einde ervan, het rode controlelampje 3 opeenvolgende malen knippert, betekent dit dat er een fout in de programmering is gemaakt. In dit geval, herbegint de procedure van bij het begin.



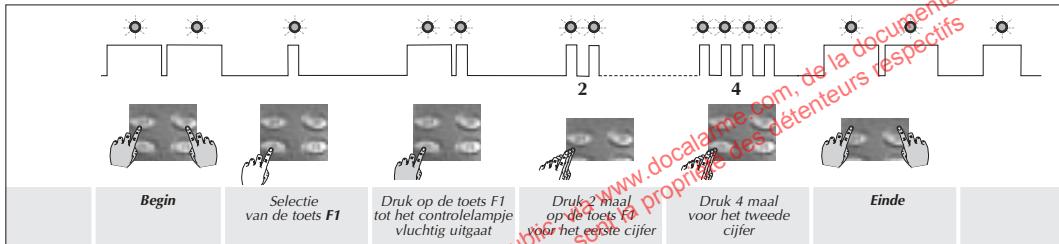
Instructiebeschrijving	Instructie-nummer
Uitschakeling	21
Noodoproep	22
Inschakeling	23
Stilalarm	24
Deelbeveiliging 1	25
Deelbeveiliging 2	27
Brandalarm	32
Werking bij aanwezigheid	33
Geluidloze besturing	36
Belsignaal	38
Geluidsoproep	42
Inactieve toets	44
Licht uit	52
Licht aan	54
Teleruptor voor verlichting	56
Tijdschakelaar voor verlichting	58

Instructiebeschrijving	Instructie-nummer
Systeemstatus	129
Uitschakeling groep 1 - - -	131
Uitschakeling groep - 2 - -	133
Uitschakeling groep 1 2 - -	135
Uitschakeling groep - - 3 -	137
Uitschakeling groep 1 - 3 -	139
Uitschakeling groep - 2 3 -	141
Uitschakeling groep - 2 3 -	143
Uitschakeling groep - - - 4	145
Uitschakeling groep 1 - - 4	147
Uitschakeling groep - 2 - 4	149
Uitschakeling groep 1 2 - 4	151
Uitschakeling groep - - 3 4	153
Uitschakeling groep 1 - 3 4	155
Uitschakeling groep - 2 3 4	157
Uitschakeling groep 1 2 3 4	159

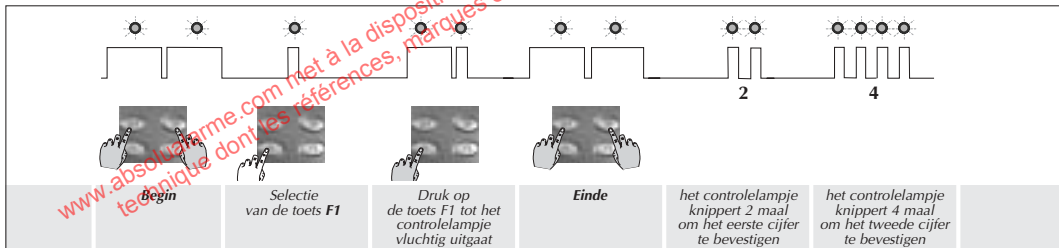
Instructiebeschrijving	Instructie-nummer
Inschakeling groep 1	163
Inschakeling groep - - -	165
Inschakeling groep 1 2 - -	167
Inschakeling groep - - 3 -	169
Inschakeling groep 1 - 3 -	171
Inschakeling groep - 2 3 -	173
Inschakeling groep 1 2 3 -	175
Inschakeling groep - - - 4	177
Inschakeling groep 1 - - 4	179
Inschakeling groep - 2 - 4	181
Inschakeling groep 1 2 - 4	183
Inschakeling groep - - 3 4	185
Inschakeling groep 1 - 3 4	187
Inschakeling groep - 2 3 4	189
Inschakeling groep 1 2 3 4	191

Voorbeeld van een parameterring

- De toets **F1** individualiseren om een stilalarm door te voeren. Het instructienummer is: **2 4**.



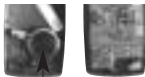
- Verificatie van de parameterring



Vervangen van de batterij

Wanneer de verlichting van het rode controlelampje van de afstandsbediening zwak wordt, moet u de 2 batterijen van de afstandsbediening veranderen.

- Schroef het deksel van de afstandsbediening los en maak ze open
- Verander de lege batterijen door nieuwe en respecteer de polariteit
- Controleer de batterijstatus door op een toets te drukken; het rode controlelampje op de voorzijde moet tijdens het indrukken branden. De programmering van de afstandsbediening blijft bewaard tijdens het vervangen van de batterijen.



batterijen



Technische kenmerken

- Programmeerbare besturingstoetsen: ja
- Gebruik: draagbaar
- Voeding: 2 lithium-mangaanbatterijen 3 V type CR2016
- Autonomie: 5 jaar bij normaal gebruik
- Radioverbindingen: TwinBand® 400/800 MHz
- Werkingstemperatuur: - 10°C tot + 55°C
- Beschermingsgraad: IP 30
- Afmetingen (l x h x b): 38 x 72 x 14 mm
- Gewicht: 25 g met de batterijen

ATRAL

CE

GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING

Fabrikant: **ATRAL S.A.**

Adres: **rue du Pré-de-l'Orme - F-38926 Crolles Cedex - France**

Soort produkt: **Afstandsbediening - Merk: Daitem**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat de produkten waarop deze verklaring betrekking heeft, gelijkvormig zijn aan de fundamentele eisen van de volgende richtlijnen:


- Richtlijn betreffende Radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur (R&TTE): 99/5/CE
- Richtlijn betreffende de Electromagnetische Compatibiliteit (EMC): 89/336/CEE
- Richtlijn betreffende de Laagspanning: 73/23/CE

Volgens de volgende geharmoniseerde Europese normen:

Produktreferentie	612-21X	614-21X
EN 300 220-3: 2000	X	X
EN 300 330-2: 1998		
EN 300 440-2: 2002		
EN 301 489-1 & 3: 2001	X	X
EN 55022 & 55024: 2002		
EN 60950: 2001	X	X
TBR 21: 1998		

Dit produkt mag gebruikt worden in de Europese Unie, de Europese Economische Ruimte en in Zwitserland.

Crolles, op 08/07/2004

Handtekening: 
Directeur
Produktontwikkeling en Marketing

F




DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant : **ATRAL S.A.**

Adresse : **rue du Pré-de-l'Orme - F-38926 Crolles Cedex - France**

Type de produit : **Télécommande**

Marque : **Daitem**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfèrent cette déclaration sont conformes aux exigences essentielles des directives suivantes :

- **Directive R&TTE : 99/5/CE**
- **Directive EMC : 89/336/CEE**
- **Directive Basse Tension : 73/23/CE**

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Références produits	612-21X	614-21X
EN 300 220-3 : 2000	X	X
EN 300 330-2 : 1998		
EN 300 440-2 : 2002		
EN 301 489-1 & 3 : 2001	X	X
EN 55022 & 55024 : 2002		
EN 60950 : 2001	X	X
TBR 21 : 1998		

Ces produits peuvent être utilisés dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse

Crolles, le 08/07/04

Signature :
Directeur

Développement et Marketing Produits



I




DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Fabbricante: **ATRAL S.A.**

Indirizzo: **rue du Pré-de-l'Orme - F-38926 Crolles Cedex - France**

Tipo di prodotto: **Telecomando**

Modello depositato: **Daitem**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti cui questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti

Direttive Europee:

- **Direttiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Direttiva EMC: 89/336/CEE**
- **Direttiva Bassa Tensione: 73/23/CE**

in conformità alle seguenti Normative Europee armonizzate:

Codice dei prodotti	612-21X	614-21X
EN 300 220-3: 2000	X	X
EN 300 330-2: 1998		
EN 300 440-2: 2002		
EN 301 489-1 & 3: 2001	X	X
EN 55022 & 55024: 2002		
EN 60950: 2001	X	X
TBR 21: 1998		

Questi prodotti può essere utilizzato in tutta l'UE, i paesi di EEA, Svizzera.

Crolles, le 08/07/2004

Firmato:
Direttore

Sviluppo e marketing prodotti



D




KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: **ATRAL S.A.**

Adresse: **rue du Pré-de-l'Orme - F-38926 Crolles Cedex - France**

Gerätetyp: **Handsender**

Marke: **Daitem**

Diese Produkte entsprechen den grundsätzlichen Anforderungen der folgenden europäischen Richtlinien, und zwar:

- **Richtlinie R&TTE: 99/5/EG**
- **Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit: 89/336/EWG**
- **Niederspannungsrichtlinie: 73/23/EWG**

konform mit folgenden europäischen harmonisieren Normen:

Produktreferenz	612-21X	614-21X
EN 300 220-3: 2000	X	X
EN 300 330-2: 1998		
EN 300 440-2: 2002		
EN 301 489-1 & 3: 2001	X	X
EN 55022 & 55024: 2002		
EN 60950: 2001	X	X
TBR 21: 1998		

Dieses Produkt darf in der EU, dem EWR und der Schweiz betrieben werden.

Crolles, den 07/07/04

Unterschrift:
Leiter
Produktentwicklung und Marketing



E




DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante: **ATRAL S.A.**

Dirección: **rue du Pré-de-l'Orme - F-38926 Crolles Cedex - Francia**

Tipo de producto: **Telemando**

Marca: **Daitem**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración están conformes con las exigencias esenciales de las directivas siguientes:

- **Directiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Directiva EMC: 89/336/CEE**
- **Directiva Baja Tensión: 73/23/CE**

De acuerdo con las siguientes normas europeas armonizadas:

Ref. producto	612-21X	614-21X
EN 300 220-3: 2000	X	X
EN 300 330-2: 1998		
EN 300 440-2: 2002		
EN 301 489-1 & 3: 2001	X	X
EN 55022 & 55024: 2002		
EN 60950: 2001	X	X
TBR 21: 1998		

Este producto puede ser utilizado en toda la UE, la EEA y Suiza

Crolles el 07/07/04

Firmado:
Director
Desarrollo y Marketing Producto

